

# C'EST À VICHY

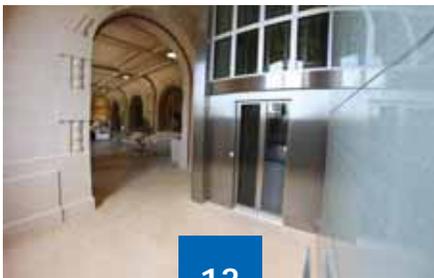
Le journal de la ville de Vichy

L'EAU VICHY  
DANS LE MONDE



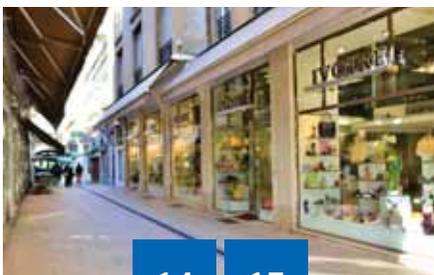
16

VIE QUOTIDIENNE  
DE NOUVEAUX  
SERVICES



13

TOUR DE VILLE  
DES CHANTIERS



14 15

L'AGENDA  
DU PRINTEMPS

7 A 10

LE SIÈCLE  
DES ÉCLAIREURS



11



## LA PROMENADE PARCS ET PLAGES

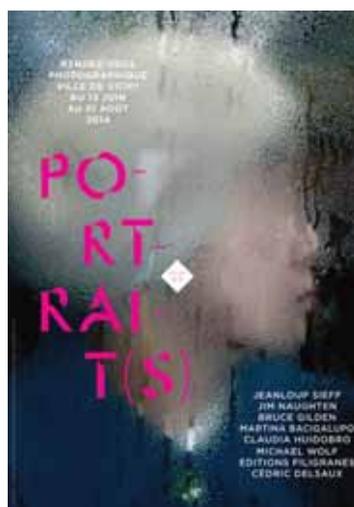
## SE DEVOILE

La nouvelle Promenade «Parcs et Plages» sera inaugurée les 28 et 29 juin prochains après 10 mois de travaux. Ce bel itinéraire long de 1,5 km entre la Rotonde et la plage des Célestins longe la rivière Allier et la surplombe depuis les parcs, offrant des ambiances différentes. Les activités de loisirs et de restauration prennent place dans ce site exceptionnel, réaménagé et mis en valeur. Première découverte.

4

5

PORTRAIT(S)  
LE FESTIVAL PHOTO



Pour sa 2<sup>ème</sup> édition, du 13 juin au 31 août, Portrait(s) prend de l'ampleur pour devenir un véritable festival de la photo de portrait. Afin d'ouvrir cet événement gratuit à un large public et de l'asseoir dans la durée, la Ville multiplie le nombre de photographes invités -dont Cédric Delsaux en résidence- et les sites d'exposition intérieurs et extérieurs. Sur l'Esplanade du Lac d'Allier, 60 portraits signés Jeanloup Sieff rythmeront notre promenade.

6

CONSEIL MUNICIPAL  
VOS NOUVEAUX ÉLUS



Le nouveau Conseil municipal, composé de 35 membres, élus au premier tour de l'élection municipale, s'est installé le 29 mars dernier et a reconduit Claude Malhuret dans ses fonctions de Maire. À travers un trombinoscope, C'est à Vichy vous présente les adjoints et les conseillers municipaux qui vont siéger pendant 6 ans.

2

3



Claude MALHURET  
Maire



Gabriel MAQUIN  
1<sup>er</sup> Adjoint au Maire  
• Développement économique et emploi  
• Commerce et artisanat  
• Relations avec les collectivités territoriales



Claire GRELET  
2<sup>ème</sup> Adjointe au Maire  
• Enfance/jeunesse  
• Affaires scolaires  
• Enseignement supérieur et formation



Frédéric AGUILERA  
3<sup>ème</sup> Adjoint au Maire  
• Urbanisme, travaux  
• Transports et déplacements  
• Quartiers • Habitat  
• Technologies de l'information et de la communication



Marie-Christine STEYER  
4<sup>ème</sup> Adjointe au Maire  
• Affaires sociales et solidarités  
• Politique de la ville  
• Logement social  
• Santé publique / éducation à la santé



Jean-Jacques MARMOL  
5<sup>ème</sup> Adjoint au Maire  
• Administration générale  
• Finances  
• Gestion des ressources humaines  
• Domaine/Affaires patrimoniales  
• Réglementation économique

# LE NOUVEAU CO

Le 29 mars dernier a eu lieu l'installation du nouveau  
Parmi eux, 18 siègeront à Vichy Val d'Allier,



William ATHLAN  
Conseiller Municipal



Christiane LEPRAT  
Conseillère Municipale



Myriam JIMENEZ  
Conseillère Municipale  
Déléguée  
• Relations avec les associations sportives  
• Sport scolaire  
• Sport loisir



Marie-Hélène ROUSSIN  
Conseillère Municipale



Sylvie FONTAINE  
Conseillère Municipale  
Déléguée  
• Associations et animations de quartiers  
• Animation de la Maison des Associations

## LES CONSEILLERS DE LA MAJORITÉ



Jean-Philippe SALAT  
Conseiller Municipal



Stéphane VIVIER  
Conseiller Municipal



Julien BASSINET  
Conseiller Municipal



William PASZKUDZKI  
Conseiller Municipal



Muriel CUSSAC  
Conseillère Municipale

### ELECTIONS MUNICIPALES\* 1<sup>er</sup> tour du 23 mars 2014

- Claude Malhuret, «Vichy avec vous» : 54,53% - 28 sièges  
Pierre Gagnière, «Un nouveau souffle pour Vichy» : 16,97% - 3 sièges  
Christophe Pommeray, «Pour Vichy» : 14,57% - 2 sièges  
Claudine Lopez, «Vichy Bleu marine» : 13,94% - 2 sièges

\*Scrutin proportionnel de liste : la liste qui obtient la majorité absolue des suffrages exprimés (50% des voix plus une) reçoit un nombre de sièges égal à la moitié des sièges à pourvoir. Les autres sièges sont répartis à la représentation proportionnelle à la plus forte moyenne (entre toutes les listes ayant obtenu plus de 5% des suffrages exprimés) en fonction du nombre de suffrage obtenus.

## LES CONSEIL

Liste "UN NOUVEAU SOUFFLE POUR VICHY"



Marie-Martine MICHAUDEL  
Conseillère Municipale



François SKVOR  
Conseiller Municipal



Pierre GAGNIERE  
Conseiller Municipal

# CONSEIL MUNICIPAL

Conseil Municipal. 35 élus vont siéger pour 6 ans. la Communauté d'Agglomération.



**Évelyne VOITELLIER**  
6<sup>ème</sup> Adjointe au Maire

- Cadre de vie, notamment : Environnement, Parcs, Propreté urbaine, Politique des déchets
- Développement durable
- Hygiène, salubrité et sécurité publiques notamment : Police Municipale, Stationnement, Gestion et occupation du domaine public



**Yves-Jean BIGNON**  
7<sup>ème</sup> Adjoint au Maire

- Thermalisme
- Nouveaux métiers de la santé
- Relation avec les institutions et professions médicales et paramédicales



**Charlotte BENOIT**  
8<sup>ème</sup> Adjointe au Maire

- Culture
- Manifestations artistiques



**Bernard KAJDAN**  
9<sup>ème</sup> Adjoint au Maire

- Sports et économie sportive
- Tourisme • Aéroport
- Animations
- Jumelages et relations internationales



**Jean-Louis GUITARD**  
Conseiller Municipal  
Délégué

- Sécurité dans les établissements recevant du public
- Risques majeurs
- Handicap et accessibilité
- Relation avec les associations et usagers dans les domaines suscités



**Marie-Odile COURSOL**  
Conseillère Municipale



**Franck DICHAMPS**  
Conseiller Municipal



**Béatrice BELLE**  
Conseillère Municipale



**Anne-Sophie RAVACHE**  
Conseillère Municipale



**Mickael LEROUX**  
Conseiller Municipal



**Orlane PERRIN**  
Conseillère Municipale



**Imen BELLAHRACH**  
Conseillère Municipale

## MEMBRES D'OPPOSITION

### Liste "POUR VICHY"



**Christophe POMMERAY**  
Conseiller Municipal



**Isabelle RECHARD**  
Conseillère Municipale

### Liste "VICHY BLEU MARINE"



**Jean-Pierre SIGAUD**  
Conseiller Municipal



**Claudine LOPEZ**  
Conseillère Municipale

## Editorial



Merci mille fois à tous les électeurs et électrices qui m'ont renouvelé leur confiance et témoigné leur approbation du travail accompli pour transformer, rénover, moderniser et embellir notre ville. Je serai bien sûr le maire de tous les Vichyssois, sans exception, pour mener à bien le programme sur lequel j'ai été élu. Certains projets sont déjà lancés, comme la promenade parcs et plages de l'Allier, dont les Vichyssois et leurs visiteurs vont pouvoir profiter, dès les premiers beaux jours. Ils auront également l'occasion d'admirer la deuxième édition de l'exposition Portrait(s), qui prend ses marques et ambitionne de devenir le rendez-vous incontournable de la photo d'art. D'autres projets importants nous attendent : la négociation avec l'État sur le Domaine Thermal, la relocalisation de l'école de kinésithérapie, la création de l'Institut des nouvelles formations paramédicales, la deuxième phase du Boulevard urbain et bien d'autres. Nous devons les conduire dans un contexte de plus en plus contraint, par la baisse drastique des dotations de l'État aux collectivités territoriales. La cohésion et la solidarité entre communes et habitants de notre agglomération sont donc indispensables. Elles seules nous permettront, en regroupant nos forces, en mutualisant nos moyens et nos équipements au-delà des clivages politiques, de relever ces défis. C'est dans cet esprit que je compte inscrire ma présidence de notre Communauté d'agglomération. ■

*Claude Nalhour*  
Maire de Vichy

## En bref

VICHY DESTINATIONS : LE NUMERO 3



L'Office de tourisme lance le 3<sup>ème</sup> numéro de **Vichy Destinations**. Le magazine, disponible partout à Vichy et dans les bonnes adresses de la région dès le 18 mai, vous invite à redécouvrir Vichy. Des belles villas de la rue Hubert Colombier aux bonnes tables vichyssoises, en passant par les boutiques, les animations et les grands rendez-vous de l'été. Vichy Destinations vous donne les clés de la ville !

## EN PLEINE FORME !

Pour cette saison 2014, la destination Vichy s'enrichit de **nouvelles offres santé-beauté** sur des marchés porteurs. Le Vichy Spa Hôtel les Célestins propose notamment trois nouveaux programmes santé : Prénatal, Ménopause, Rémission cancer du sein, deux nouveaux programmes bien-être : Digital Detox et anti-tabac et un programme beauté : le teint Célestins. [www.vichy-spa-hotel.fr](http://www.vichy-spa-hotel.fr)

L'eau Vichy Célestins est aussi la star de la **cuisine santé**. Tous les consommateurs de bouteilles de notre célèbre eau minérale peuvent découvrir de délicieuses recettes élaborées par les chefs des Célestins, Christophe Vauthier et



Sébastien Bonnamour. La cuisine à l'eau Vichy Célestins est plus digeste, enrichie en minéraux et elle remplace une partie du sel. Elle rend aussi les légumes plus beaux car elle préserve leur couleur !

Autre actualité pour être en pleine forme : le **Printemps du thermalisme** permet de bénéficier dans de nombreux établissements thermaux, dont les Dômes à Vichy, de 3 soins pour 30 euros du 19 au 24 mai et, jusqu'à fin juin, des conférences et des ateliers sur le thermalisme, la santé et l'hygiène de vie sont proposés.

[www.auvergne-thermale.com](http://www.auvergne-thermale.com)

# PROMENADE LA RENAISSANCE DE

Les travaux de réfection et de mise en valeur des plages  
Retour sur un des plus ambitieux chantiers menés par la Ville cette année,



LE NOUVEAU MOBILIER URBAIN A PRIS PLACE DANS LES PARCS

C'est au point zéro du tour du Lac d'Allier, face à la Rotonde, que tout commence. Joggers, touristes et promeneurs de tous âges se bousculent sur l'Esplanade sans prêter attention à la pelleteuse qui s'active encore face aux premières maisons du quai d'Allier. De là part la Promenade Parcs et Plages, articulée autour de deux axes. En partie haute, ponctué par les marronniers «*taillés en rideau*» précise le directeur des Espaces verts, Dominique Scherer, un espace partagé ouvert aux cyclistes et piétons, aux cheminements en bois et béton désactivé qui favorise la glisse. En partie basse, s'entremêlent au bord de la rivière, dans un ordonnancement soigneusement composé par l'architecte paysagiste Carlos Goncalves (*agence Axe Saône*), sable, platelage de bois, cale de mise à l'eau des bateaux, parking et, face au castel gothique, le

premier d'une série de onze escaliers rattachant la digue à la berge jusqu'à la plage des Célestins, qui débouche, ici, sur un large appontement le long duquel s'amarrera la navette «la Mouette».

### Ambiance guinguette

Un peu plus loin, grâce à une astucieuse estacade, la jetée mord sur l'eau. Les terrasses du Bungalow et de l'Alligator ont été agrandies, les façades rénovées. Saules et

peupliers, en bord d'eau, ajoutent une touche de féerie à l'ensemble. L'esprit guinguette est là. La promenade s'affiche ensuite un rien sauvageonne, entre allée ensablée et berge renaturée où croissent des plantes des lieux humides, iris des marais, menthe aquatique, reines-des-prés, joncs ou bien encore laïches. Saules, cornouillers et aulnes habillent les abords des piles du pont de Bellerive. Les galets des gabions, autre clin d'œil à la rivière, délimitent les espaces

### BUDGET

Ce chantier, mené par la Ville de Vichy, d'un coût total de 8,5 millions d'euros (**hors taxes**) a bénéficié du soutien :

- de l'Union européenne, par le biais du FEDER (*Fonds européen de développement régional*) au titre des enjeux paysagers - 3,3 M€ ;
- de Vichy Val d'Allier - 722 000 € ;
- du Conseil général de l'Allier - 702 180 € ;
- du Ministère du Tourisme au titre de la mise en accessibilité d'un équipement touristique - 82 143 €.

# PARCS ET PLAGES

## S BERGES DE L'ALLIER

et berges de l'Allier entrent dans leur dernière phase.  
qui devrait profondément modifier la physionomie de la rive droite.

d'activité, canotage, mini-golfs et plage, dont les nouveaux bâtiments modulaires à l'architecture soignée sont habillés de grands volets blancs ajourés.

### Transversales

Pour relier les berges aux parcs napoléoniens et au centre ville, trois «transversales» rejoignent la Promenade au niveau des rues Lucas, de Belgique et de la Laure. «De la ville, on ne voit plus la rivière depuis la réalisation des digues de Napoléon III et les routes sont autant de coupures», souligne Joël Herbach, directeur de l'Urbanisme. Nous allons matérialiser les traversées des boulevards, embellir ces axes, améliorer leur éclairage et leur signalétique pour inciter les gens à venir au bord de l'Allier». La restructuration de la plage des Célestins marque la dernière étape de ce vaste chantier. Pataugeoire, plage, jeux d'eau, terrain de beach-volley et buvette font aussi peau neuve dans une nouvelle déclinaison de l'usage du bois et du sable. Soit autant de lieux à redécouvrir les 28 et 29 juin, à l'occasion des festivités qui accompagneront leur inauguration officielle. ■



### DOPER L'ACTIVITÉ TOURISTIQUE



Encadrés au nord par la **Rotonde**, à laquelle Marlène Chaussemy a donné ses lettres de noblesse gastronomiques, et au sud par le **Tahiti Plage** déjà rénové après la crue de 2003, les restaurants, mini-golfs, bars, glaciers et snacks des bords d'Allier ont travaillé de concert avec les services de la Ville pour multiplier les activités de loisirs, d'offre touristique et de services. Certains ont déjà pris leurs marques. D'autres patientent encore. Au menu, valeurs sûres et nouveautés. Le **Canotage**, qui ouvrira au cours de la deuxième quinzaine de mai, «la plus ancienne guinguette du bord de l'eau», rappelle son exploitant Laurent Santarelli, fera désormais danser les Vichyssois le week-end et a musclé sa carte snack où les saucisses frites faisaient figure de star. «On proposera un plat du jour, le midi, pour, souhaite-t-il, attirer une nouvelle clientèle de bureaux». Aux commandes du **Mirage**, Damien Forestier a entièrement rénové son mini-golf, le terrain de boules adjacent et approfondi sa carte : «On espère qu'il y aura plus de passage, que les gens vont revenir. On a fait pas mal d'investissements et nous souhaitons développer et embaucher». Même chose pour les terrasses de Vichy, dont Mme Charpin va s'employer à développer l'activité de jeux à destination des enfants.

### Une offre diversifiée

Les plats phares des bords d'Allier, cuisses de grenouilles, friture, poisson frais et grillades, font toujours les beaux jours de l'**Alligator**, sous la houlette de Pierre Caillot, et du **Bungalow** dont l'aménagement intérieur et extérieur a été entièrement repensé. L'établissement, dirigé par Alain Charpin, ancien élève de l'école hôtelière de Cusset, innove avec ses deux grandes terrasses de bois réalisées grâce au raccourcissement du bâtiment et le lancement d'un bar à cocktails, «ambiance lounge». Le petit dernier, le **Bar de la Plage**, ouvrira le 7 juin. «Je veux qu'il devienne un élément incontournable de l'été à Vichy», lance Thierry Legrand, son concessionnaire, gérant de deux autres établissements dans l'Allier, dont l'un à Nérès-les-Bains. Armes absolues pour y parvenir, des glaces artisanales déclinées en une trentaine de parfums, autant de coupes, une carte sans alcool et une plage équipée de baignoires de soleil (transats) et parasols en location «comme ceux qu'on trouve en bord de mer». Le Moulinois sait de quoi il parle, lui qui a fait une partie de sa carrière entre Roquebrune-Cap-Martin et Cagnes-sur-Mer. L'été sera beau, l'été sera chaud, rive droite !

### En bref

#### CONGRÈS

Comme chaque année, Vichy accueille ce printemps nombre de congrès et réunions. Parmi ceux attendus en juin, deux manifestations d'envergure : le **59<sup>ème</sup> Congrès national de l'Amicale du Tournoi des VI Nations** : 200 congressistes (les 13, 14 et 15 juin) et la **French Connection**, réunion internationale organisée par le **MG club de France** (les 20-21 et 22 juin) avec au programme des rallyes autour de Vichy, une exposition de voitures et une soirée de gala au Palais des Congrès - Opéra.

#### JEUNES - ENSEIGNEMENT

##### ALTERNANCE : MODE D'EMPLOI

Pour permettre aux jeunes de rencontrer des professionnels, de se rapprocher des entreprises et des organismes de formation, la Mission Locale de Vichy organise un forum «**Alternance : mode d'emploi**», le mercredi 4 juin au Centre Social René-Barjavel (Boulevard Franchet d'Esperey).

L'occasion pour les jeunes et leur famille de se renseigner sur les métiers, les diplômes, les techniques de recherche d'emploi, les aides à l'emploi, le droit du travail, les offres d'emploi en cours ou encore le logement et la mobilité. Et également de mieux connaître les contrats d'apprentissage et de professionnalisation, formidables vecteurs d'emploi pour les jeunes qui souhaitent apprendre un métier tout en se qualifiant.

Renseignements : Service emploi Mission Locale - Tél. 04 70 30 15 30

#### PRIX LITTÉRAIRES

Pour la 1<sup>ère</sup> édition du **Prix des Incorrigibles**, décerné par 22 jeunes de 15 à 25 ans et organisé par les médiathèques Valéry-Larbaud et de l'Orangerie et par le CDI de la cité Albert-Londres, le lauréat est **Yves Grevet** pour son roman de science-fiction **Nox**. Quant au **48<sup>ème</sup> Prix Larbaud**, il sera remis vendredi 16 mai (à 19h à la Médiathèque) à **Frédéric Verger** pour son roman **Arden** aux éditions Gallimard.



#### RESTAURANT

##### 50 ANS DE LA PAULKA

Le restaurant fête cette année son demi-siècle d'activité. Créé en 1964 par Paul Kletzinski, polonais d'origine (d'où le nom Paulka), c'est désormais son fils Michel qui le dirige. Une véritable institution vichyssoise qui cultive bonne cuisine et ambiance sympathique, particulièrement appréciées par des clients fidèles. Pour célébrer cet anniversaire, du 18 au 25 mai : un apéritif sera offert aux clients ! Joyeux anniversaire !

# PORTRAIT(S) : JEANLOUP SIEFF

Pour cette deuxième édition de l'évènement PORTRAIT(S), la Ville de Vichy frappe un grand coup en exposant sur l'Esplanade l'un des plus grands noms de la photographie : Jeanloup Sieff... et en multipliant les lieux d'expo et les invités.



© ESTATE JEANLOUP SIEFF  
«JANE BIRKIN. PHOTO DE MODE  
POUR HARPER'S BAZAAR.  
ROME, 1966»

Les photographies ont fait le tour du monde, de magazines en recueils ou en expositions. Photographies d'art, de mode, publicités ou reportages, paysages, nus et portraits, Jeanloup Sieff a durant 50 ans parcouru le monde pour livrer sa quête et sa vision de la beauté. Du charme timide et angélique de la jeune Jane Birkin

en 1966 à Rome à la grâce insolente de Rudolf Nouriev au théâtre des Champs Élysées, en 1980, il a capté la beauté et la singularité des visages, des corps ou des lieux.

### «Saisir la beauté éphémère du temps perdu»

Utilisant essentiellement le noir et blanc, la composition reste sa marque de fabrique : graphisme des lignes, jeux d'ombre et de lumière, photo dans la photo... Il a travaillé avec Elle, Harper's Bazaar, Glamour ou Vogue et photographié les plus belles stars du cinéma et les plus grands modèles, dont certaines sont de véritables muses pour lui. Parmi ses milliers de clichés, celui du couturier Yves Saint-Laurent nu pour une publicité, a tout d'abord fait scandale, avant de devenir l'une de ses photographies les plus célèbres, souvent copiée ou réinterprétée par d'autres artistes.

### Première exposition exclusivement vouée à ses portraits

Disparu en 2000, il laisse derrière lui une galerie sensible de portraits de personnalités. Portrait(s) présentera 60 photographies sélectionnées avec sa femme Barbara Rix-Sieff et sa fille Sonia Sieff, elles-mêmes photographes. À voir du 13 juin au 31 août, sur l'Esplanade du Lac d'Allier. ■

## CÉDRIC DELSAUX tire le portrait des Vichyssois

Nouveauté 2014, la Ville de Vichy accueille ce photographe en résidence qui réalise une série de portraits de ses habitants. Plus que les 15 minutes de célébrité "prédites" par Warhol, c'est la postérité que Cédric Delsaux offre aux vichyssois ! Durant trois semaines, le photographe (et son équipe) a quadrillé la ville, armé d'un socle cylindrique blanc, de deux projecteurs et de son appareil photo. Dans les sites emblématiques de Vichy ou dans les lieux du quotidien, il a posé son socle et invité des passants à monter sur ce piédestal le temps d'un cliché. Ce travail de création sera exposé en plein air, sur le parvis de l'église Saint-Louis et fera l'objet d'un ouvrage.



### Aux Galeries du Centre Culturel Valéry-Larbaud

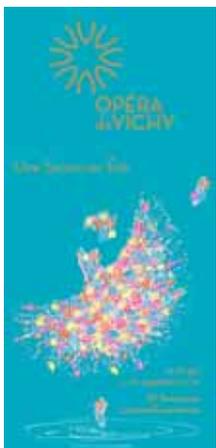
Bruce Gilden percute les passants de New York à l'estomac et produit des images qui traduisent la frénésie de la ville. Michael Wolf capture les voyageurs derrière les vitres du métro de Tokyo. Jim Naughten, pour sa première exposition en France, présente les Héréros de Namibie. Martina



© JIM NAUGHTEN - HERERO WOMAN IN PATCHWORK DRESS (2012). SÉRIE HEREROS.

Bacigalupo recycle d'étranges portraits sans visages trouvés au Gulu Real Art Studio, en Ouganda. Claudia Huidobro se lance dans un corps à corps avec soi-même et avec l'espace. Dans sa série The Birthday Party, Vee Speers pose un regard à la fois élégant et provocateur sur l'enfance. Les éditions Filigranes, enfin, remontent le temps et, à la faveur d'une sélection de portraits, reviennent sur la complicité qui les lie aux nombreux auteurs qu'elles ont publiés depuis leur naissance en 1988. À la médiathèque, l'Auvergnat Ludovic Combe exposera sa série Mille moins une.

## OPÉRA : NOUVEAU LOGO POUR LA NOUVELLE SAISON



Pour sa nouvelle saison d'été, l'Opéra arbore un nouveau logo pour mieux symboliser son activité. Au cœur de l'illustration, le O -première lettre du mot Opéra et évocation de la scène de l'Opéra-encerclé sur tout son pourtour par le V de Vichy. Ce nouveau logo va prochainement être diffusé très largement sur le net. En effet l'Opéra lance également la vente en ligne des billets de spectacles en ce début mai (voir p.13). De quoi ravir les amateurs de lyrique qui pourront réserver leurs places pour les deux

rendez-vous autour de Mozart dont une production de *la Flûte Enchantée*, réalisée par l'Opéra de Lausanne, les 19 et 21 septembre. Dans cette saison d'été, la danse est aussi à consommer sans modération et notamment l'hommage au grand chorégraphe et danseur Nouriev par le Ballet du Capitole de Toulouse le 16 juillet. La Compagnie Victor Ullate Ballet Comunidad de Madrid présentera, elle, une création à Vichy du ballet *L'Amour Sorcier* (20 août) - d'après le chef d'œuvre de Manuel de Falla. Autre invitation à la danse -latino cette

fois- via l'orchestre et la voix des musiciens Pink Martini qui fera, le 25 juillet, une escale "caliente" à Vichy! Enfin, en cette "année Rameau", soulignons la coproduction de l'Opéra et du Centre de Musique Baroque de Versailles : *La Belle-mère amoureuse, Parodie d'Hippolyte et Aricie*, le 27 septembre avec chanteurs, marionnettes et orchestre!

Plus d'infos et réservation en ligne sur [www.opera-vichy.com](http://www.opera-vichy.com)



# C'EST À VOIR

Agenda de la vie culturelle, festive et sportive de Vichy



**40 RENDEZ-VOUS POUR UNE SAISON RICHE EN ÉMOTIONS !**  
TOUT LE CALENDRIER SUR  
[WWW.COURSES-DE-VICHY.FR](http://WWW.COURSES-DE-VICHY.FR)

## LUNDI 12

- 16h - Hippodrome - Trot

## MARDI 13

• 18h - Salle des Fêtes  
Conférence - «Y a-t-il un Dieu ?»  
par Patrice de Saint Sauveur, Chef  
d'Établissement du Lycée Saint-  
Pierre

• 20h30 - Opéra  
Humour - Anne Roumanoff  
«Anne [Rouge]manoff»  
Création 2012 présentée par Visuel  
Productions

## MERCREDI 14

• 18h30 - Salle des fêtes  
Bal pour enfants organisé par

• 19h30 - Librairie Carnot  
2-4 boulevard Carnot  
Rencontre dédicace - Thierry Ro-  
cher, chroniqueur et humoriste  
pour «Abécédaire à l'usage des  
militants politiques et de leurs  
enfants» (gauche, droite et centre)  
Édition PHR

## JEUDI 15

• 12h30 - Hippodrome  
Trot - Quinté

• 15h30 - Centre Culturel  
Conférence de l'Alliance française  
«Les origines des compagnonnages  
en France» par Hugues Berton

## VENDREDI 16

• 20h - Opéra  
Soirée grand public proposée par  
Jalmalv-Allier  
Projection du film «Sous le figuier»  
d'Anne Marie Etienne avec Gisele

## DU 12 AU 18 MAI

Casadesus, suivie d'un débat (voir  
brève page 11)

### LES 16 ET 17 à 20h30

• Centre Culturel  
Théâtre - «Domino» de Jean-Pierre  
Martinez par Banzaï Théâtre

• 20h30 - MJC au Centre Omnisports  
«L'entrée des Artistes» spectacles  
de fin d'année des ateliers adultes  
Centre Social René-Barjavel  
Places limitées sur réservation au 04  
70 30 43 20

### SAMEDI 17

• 15h30 - Centre Culturel  
Conférence des Amis de Napoléon III  
«Apports des deux empires à  
l'histoire de France» par Philippe

Valode auteur de plus de 60 livres  
d'histoire

• 16h30 - Hippodrome - Trot

• 16h30 - Librairie Carnot  
2-4 boulevard Carnot  
Lecture dédicace de Pascal Pinel  
pour son dernier roman «Rabanet»  
édité à compte d'auteur

### LES 17 ET 18

• Grand Marché Couvert  
Fête des Mères  
Marché de la création

### DIMANCHE 18

• 6h - 19h - Terrain sportif de la  
Mutualité - Bd des Romains  
Vide-Grenier - Brocante  
Organisé par le quartier des Graves



## VENDREDI 16 MAI

### 48<sup>ème</sup> Prix littéraire Valery Larbaud à la médiathèque

- 18H - EXPOSITION  
Chas Laborde - Un homme dans la foule  
Visite commentée de l'exposition par Emmanuel Pollaud-  
Dulian
- 19H - REMISE DU PRIX LITTÉRAIRE VALÉRY LARBAUD  
Vente de livres par les libraires vichyssois et dédicaces
- 20H - CONCERT  
Sillon-Sillage - Larbaud mis en musique  
De et avec Gérard Pierron ; accordéon, dulcitone, Patrick  
Reboud ; clarinettes, violon, Marie Mazille



«AMY'S TRIBUTE»  
LE 24 MAI À 20H30  
AU CENTRE CULTUREL

## LUNDI 19

• 20h30 - Centre Culturel  
Spectacle musical - Le Quatuor  
«Bouquet final»

## DU 19 AU 21

• Parc Omnisports  
Cirque Amar - Renseignements à  
l'Office de Tourisme 04 70 98 71 94

## DU 20 AU 22

• La journée - Parc Omnisports et  
CREPS

Championnat de France Sport  
Adapté Jeunes (12 - 20 ans)  
Organisé par la Ligue d'Auvergne  
du Sport Adapté - Entrée libre -  
[sportadapte-auvergne.org](http://sportadapte-auvergne.org)

## MERCREDI 21

• 20h - Opéra  
Concert - «Les mystères de Saint-  
Petersbourg»  
Présenté par l'Orchestre Sympho-  
nique Confluences dans le cadre  
du 400<sup>e</sup> anniversaire de la dynastie  
des Romanov. Vladimir Fédorovski,  
récitant ; Mikhaïl Rudy, piano ; Phi-  
lippe Fournier, direction musicale

## LE 22 À 21H, LE 23 À 18H30, LE 25 À 10H30

• Cinéma Étoile Palace  
Ciné-club par le Club Cinéma de Vichy  
«Lulu femme nue» de Solveig Anspach

## DU 19 AU 25 MAI

### JEUDI 22

• 12h - Hippodrome - Trot

### VENDREDI 23

Fête des voisins dans vos quartiers  
(voir brève page ??)

### SAMEDI 24

• 20h30 - Centre-Culturel  
Concert hommage à Amy Wine-  
house - «Amy's Tribute»

• 21h - Théâtre du Boulevard  
18 boulevard des Graves

Théâtre - «C'est à qui le tour»  
d'Hervé Fassy par la Comédie des  
Célestins

### DIMANCHE 25

• Grand Marché Couvert  
Animations pour fêter toutes les  
mamans

• 8h - 18h - Boulevard Kennedy  
14<sup>e</sup> Foire à la Brocante  
Organisée par le quartier du Vieux  
Vichy

• De 8h30 à 18h - Parc Omnisports  
Tir à l'Arc - Tir olympique à 70 m  
par équipe - Compétition sélective  
aux championnats de France

• 16h - Opéra  
Opéra pour enfants et pour tous -  
Julius Cæsar Jones

Opéra en deux actes de Malcolm  
Williamson - Livret Geoffrey Dunn  
Direction musicale, Arnaud Falipou ;  
Mise en scène, Olivier Dhenin. Avec  
la participation des classes de chant,  
formation musicale et du chœur  
Voce Umana du Conservatoire de  
Vichy - Orchestre des professeurs du  
Conservatoire de Vichy



La Ville de Vichy vous offre **une heure de détente et de plaisir musical tous les vendredis de juin, de 19h à 20h** avec la complicité des boutiques et cafés autour du kiosque.

Programme complet à l'Office de Tourisme courant mai - 19 rue du Parc - 04 70 98 71 94

## DU 26 MAI AU 1<sup>er</sup> JUIN

**LE 26 à 21h, le 27 à 13h30**

• *Cinéma Étoile Palace*  
Ciné-club par le Club Cinéma de Vichy

«Lulu femme nue» de Solveig Anspach - La séance du lundi sera suivie d'un débat

**MARDI 27**

• 12h - Hippodrome - Trot

**MERCREDI 28**

• 17h30 - Médiathèque  
Concert-audition «Guitare» par les élèves du Conservatoire de musique - Entrée libre - Durée 1h

**LE 29 à 21h, le 30 à 18h30, le 1<sup>er</sup> JUIN à 10h30**

• *Cinéma Étoile Palace*  
Ciné-club par le Club Cinéma de Vichy  
«The Lunchbox» de Ritesh Batra - Inde - 2013 - 102' - VO

**VENREDI 30**

• 21h - Librairie Carnot  
2-4 boulevard Carnot  
Théâtre de l'absurde à domicile

avec The Troup (Roland Dubillard, Karl Valentin...)

Sur réservation au 04 70 31 83 32

**SAMEDI 31**

• De 14h30 à 16h30 - Musée Municipal - 15 rue Maréchal Foch  
Atelier de peinture à l'huile - Animés par Tatiana de Comberousse  
Enfants (+ de 7 ans) et adultes - Sur inscription à la médiathèque ou par tél. 04 70 58 42 50

**DU 31 MAI AU 1<sup>er</sup> JUIN ET DU 7 AU 9 JUIN**

• La journée - Parc Omnisports  
Rotonde des tennis



Challenge inter écoles de tennis  
25 clubs de Vichy et ses environs

• 16h30 - Hippodrome - Trot

• 20h30 - Opéra

Gala de l'école de danse et fitness Nelly Lafaye  
Réservation à la billetterie de l'Opéra - Office de Tourisme - 19 rue du Parc

**DIMANCHE 1<sup>er</sup> JUIN**

• Plan d'eau  
La Vichissoise - Marche et course 100% féminine au profit de la ligue contre le cancer et pour le don du sang - Renseignements 06 60 89 48 96 - [www.lavichissoise.fr](http://www.lavichissoise.fr)

• 17h - Centre Culturel

Concert-Audition  
«Les percussions» par les élèves du Conservatoire - Entrée libre

## DU 2 AU 8 JUIN

**LUNDI 2**

• 18h - Jardin du Palais des Congrès Opéra

15<sup>e</sup> édition du Rallye des Princesses, événement automobile féminin «Sport et Lifestyle»

**MARDI 3**

• 18h - Salle des Fêtes  
Conférence - «Croire aujourd'hui» M<sup>gr</sup> Laurent Percerou, Evêque de Moulins. Organisée par le Lycée Saint-Pierre

**JEUDI 5**

• 12h30 - Hippodrome  
Trot - Quinté

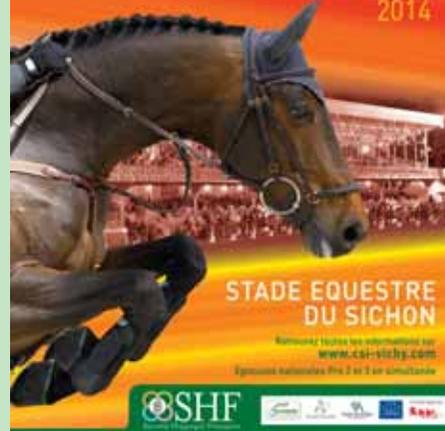
• 15h30 - Centre Culturel  
Conférence de l'Alliance française «Être en bonne santé» dans l'Europe de la fin du XVIII<sup>e</sup> au début des années 1920» par Odile Wattel de Croizant

**LE 5 À 21H, LE 6 À 18H30, LE 8 À 10H30**

• *Cinéma Étoile Palace*  
Ciné-club par le Club Cinéma

JUMPING INTERNATIONAL  
CSI Vétérans & Amateurs DE VICHY

6, 7 & 8 juin  
2014



de Vichy. «La grande Belleza» de Paolo Sorrentino - Italie - 2013 - 124' - Oscar 2014 du Meilleur film étranger

**DU 6 AU 8**

• La journée  
Stade équestre - Terrain du Sichon  
Jumping international - CSI vétérans et amateurs  
Organisé par la Société Hippique Française - [www.csi-vichy.com](http://www.csi-vichy.com)

**SAMEDI 7**

• 20h30 - Opéra  
Gala des Ballets Art'Dance de Sylvie Pion

**LES 7 ET 8**

• Dans les rues et au Centre Culturel  
6<sup>ème</sup> Festival de Vichy «Nous Enfants de Tradition» organisé par le groupe Vichy et ses sources  
Tout le programme sur [vichy-et-sources.skyrock.com](http://vichy-et-sources.skyrock.com)

**DIMANCHE 8**

• La journée - Parc Omnisports  
Palais des Sports  
Gymnastique - Fête départementale organisée par le Club Vichy Gym

« Karin Viard exceptionnelle ! »



• 16h30 - Hippodrome - Trot

• 20h30 - Opéra  
Gala de l'école de danse et fitness Nelly Lafaye  
Réservation à la billetterie de l'Opéra - Office de Tourisme - 19 rue du Parc

• 17h - Centre Culturel  
Concert-Audition  
«Les percussions» par les élèves du Conservatoire - Entrée libre



**C'EST À VICHY**

N°84 - MAI 2014

22.000 ex. - Dépôt légal à parution - N° ISSN : 1279-936X

Directeur de publication : Christine Assalet • Rédaction : Direction de la Communication, Mairie de Vichy - Frédérique Chevalier • Mise en page : Mairie de Vichy • Conception : Agence Principes • Imprimerie : Colorteam • Crédits photos : Emmanuel Lattes - Ghislain Mirat - Christophe Morlat / Société des courses - Miome - Fotolia.com - Bernard Gagnon - Vichy Célestins / Neptune / Laëtitia Vallée - Cédric Carmié - Laurence Plancke - DR.

C'est à Vichy - Mairie de Vichy - B.P. 42158 - 03201 Vichy Cedex - Tél. 04 70 30 17 17  
Site Internet : [www.ville-vichy.fr](http://www.ville-vichy.fr) - Email : [webmaster@ville-vichy.fr](mailto:webmaster@ville-vichy.fr)

C'est à Vichy est imprimé sur papier issu de forêts gérées durablement



## EN SAVOIR PLUS

POUR CONNAÎTRE AU JOUR LE JOUR  
LE PROGRAMME DES MANIFESTATIONS

OFFICE DE TOURISME  
19 rue du Parc  
Tél. 04 70 98 71 94

SITE INTERNET DE LA VILLE  
[www.ville-vichy.fr](http://www.ville-vichy.fr)  
Rubrique "Agenda"

## FLASHEZ-MOI !

À TOUT MOMENT L'AGENDA  
DES MANIFESTATIONS À VICHY

L'Office de Tourisme à votre service tous les jours  
19 rue du Parc à Vichy • 04 70 98 71 94





### LE 9 À 21H ET LE 10 À 13H30

• **Cinéma Étoile Palace**  
Ciné-club par le Club Cinéma de Vichy  
«La grande Belleza» de Paolo Sorrentino - Italie - 2013 - 124' - Oscar 2014 du Meilleur film étranger  
Débat le lundi après la séance

### MARDI 10

• **14h30 - Médiathèque**  
Cercle de lecture - «Corent : Voyage au cœur d'une ville gauloise» sous la direction de Matthieu Poux. Ed. Errance avec le concours de LUERN, 2011. Présentation par Stéphane Dejean, archéologue

• **20h30 - Opéra**  
Gala de danse - «Vendat fait son cinéma» proposé par Gym et Détente de Vendat à l'occasion de son 30<sup>e</sup> anniversaire

### LE 11 À 12h ET LE 12 À 16h30

• **Hippodrome - Trot**  
  
**LE 12 À 21H, LE 13 À 18H30, LE 15 À 10H30**  
• **Cinéma Étoile Palace**  
Ciné-club par le Club Cinéma de Vichy  
«Sur le chemin de l'école» de Pascal Plisson - France - 2013 - 77' - César 2014 du meilleur documentaire

### VENDREDI 13

• **Centre social René-Barjavel**  
Soirée théâtrale par la Compagnie Banzai Théâtre  
1<sup>ère</sup> partie par l'atelier théâtre des enfants du Centre social  
Gratuit - Renseignements au 04 70 30 43 20

### DU 13 AU 15

• **La journée - Palais des Congrès et**

## DU 9 AU 15 JUIN

### Hôtel Aletti Palace

**5<sup>e</sup> Rencontres Albert-Londres de Vichy**  
«Le journaliste face à la censure»  
- Conférences, tables-rondes, projections. Plus d'informations sur [www.albert-londres-vichy.fr](http://www.albert-londres-vichy.fr)

### SAMEDI 14

• **14h30 - 19h - Parvis des 4 Chemins**  
Journée mondiale du sang  
(voir page 11)

• **20h30 - Église Saint-Louis**  
Concert - «Musique Anglaise de Bird à Britten»

Concert chœurs et orchestre à cordes, Chœur mixte du conservatoire et Chœur de femmes "Voce Umana", Direction, Lucie Droy  
Orchestre de chambre des professeurs du conservatoire de Vichy, Direction, Daniel Grimonprez

• **20h30 - Opéra**  
Gala du Centre de danse Lisette Bouron

• **21h - Théâtre du Boulevard**  
18 boulevard des Graves

Théâtre - «C'est à qui le tour» d'Hervé Fassy par la Comédie des Célestins

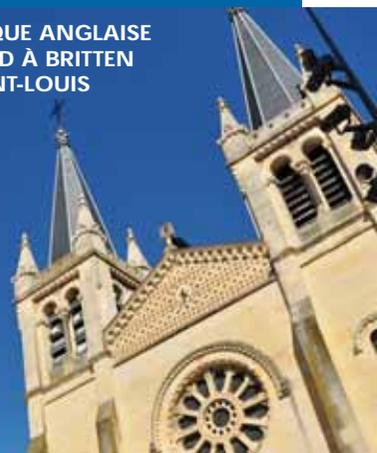
### LES 14 ET 15

• **La journée - Aéroport Vichy/Charmeil**  
Trophée Dragsters  
Renseignements au 06 07 05 55 85

### DIMANCHE 15

• **16h - Kiosque du Parc des Bourins**  
Concert de la Société Musicale

### MUSIQUE ANGLAISE DE BIRD À BRITTEN À SAINT-LOUIS



### LUNDI 16

• **13h30 - Hippodrome**  
Trot - Quinté

### LE 16 À 21H ET LE 17 À 13H30

• **Cinéma Étoile Palace**  
Ciné-club par le Club Cinéma de Vichy  
«Sur le chemin de l'école» de Pascal Plisson - France - 2013 - 77' - César 2014 du meilleur documentaire  
Séance du lundi suivie d'un débat

### MARDI 17

• **14h30 - Visite guidée**  
«Balade à la découverte du «Vichy Protestant»» proposée par le service des Archives Municipales de la Ville de Vichy à l'occasion du centenaire du Temple protestant et suite au dépôt des Archives de la Communauté Protestante - Départ de la source des Célestins - Durée 1h30

### LES 17 ET 18

• **La journée - Plan d'eau**  
Aviron - Grand Challenge des jeunes rameurs FFSA/MACP/UNSS  
Organisé par le Club de l'Aviron de Vichy - [www.clubavironvichy.asso.fr](http://www.clubavironvichy.asso.fr)

### DU 17 AU 19

• **De 9h à 17h - Plan d'eau**  
Voile - Rencontre l'AMI SAIL organisée par la section voile du Yacht Club de Vichy

### MERCREDI 18

• **16h - Hippodrome - Trot**  
  
• **17h30 - Médiathèque**  
Concert-audition «Piano» par les élèves du Conservatoire de musique  
Entrée libre - Durée 1h

### JEUDI 19

• **15h30 - Centre Culturel**  
Conférence de l'Alliance française «Romans du XIX<sup>e</sup> siècle français adaptés à l'écran» par Anne Marie Baron, spécialiste de Balzac, du roman français du XIX<sup>e</sup> et de son adaptation cinématographique

• **De 16h à 19h - Salle des fêtes**  
Collecte de sang organisée par l'Association des donneurs de sang bénévoles de Vichy

### VENDREDI 20

• **15h30 - Centre Culturel**  
Conférence SHAVE - «Gustave Eiffel en Auvergne» par Gérard Sallet

### DU 20 AU 22

• **La journée - Parc des Sources**  
**3<sup>e</sup> Rallye Vichy Prestige**  
Organisé par le club Belles Mécaniques en Bourbonnais

## DU 16 AU 22 JUIN



2<sup>e</sup> ÉDITION DE FOOT-RESPECT AU CENTRE OMNISPORTS LE 21 JUIN

Les automobiles d'exception et de collection effectueront une balade entre la Montagne Bourbonnaise et la Limagne auvergnate. Elles seront stationnées sur le parking de l'hôtel Mercure. [www.belles-mecaniques.com](http://www.belles-mecaniques.com)

### SAMEDI 21

• **10h - Centre Omnisports**  
2<sup>e</sup> édition de Foot-respect, tournoi de football sur le thème du respect organisé par le Centre René-Barjavel Parc des Ailes (Voir brève page 12)

### FÊTE DE LA MUSIQUE

• **14h30 - L'Orée des Thermes**  
49 avenue Thermale  
Variété musicale et Danse Country  
Entrée Libre

• **21h - Kiosque à musique**  
Concert de l'Orchestre d'Harmonie de Vichy - Direction, Bruno Totaro, Frédéric Géraudie

• **À partir de 9h - Parc des Sources**  
Concentration Auto MG France

### DIMANCHE 22

• **6h - 18h - Quartier des Garêts**  
Fête champêtre - Brocante  
Organisée par le quartier des Garêts

• **14h - Salle des fêtes**  
Loto organisé par le Comité des Œuvres Sociales de la Mairie de Vichy

## CHALLENGE VICHY

Ils reviennent, encore plus nombreux, plus forts et plus étonnants. Les **30 et 31 août prochains**, 2500 triathlètes seront à Vichy pour la 4<sup>ème</sup> édition du Challenge Vichy sur 3 distances : **Challenge**, **Half** et **M Distance Olympique**. Et si vous n'êtes pas suffisamment entraîné pour ces épreuves, participez à l'évènement en tant que bénévole !

Toutes les infos bénévoles ou coureurs sur [www.challengevichy.com](http://www.challengevichy.com)

Contact bénévoles :  
[marie-france.benevoles@challengevichy.com](mailto:marie-france.benevoles@challengevichy.com)  
ou 04 73 33 64 35





**FÊTE DU NAUTISME SUR LE PLAN D'EAU  
LES 28 ET 29 JUIN**

**LUNDI 23**

• De 13h30 à 18h30 - Plan d'eau  
Voile, aviron et Kayak - Rencontre inter-écoles organisée par le Yacht Club de Vichy

**LE 24 A 16 H ET LE 26 A 16H30**

• Hippodrome - Trot

**MERCREDI 25**

• 14h30 - Médiathèque  
Cercle de Cinéma - Cinéma : discussion de films vus récemment sur grand et petit écran

**LE 21 À 21H, LE 27 À 18H30,  
LE 29 À 10H30**

• Cinéma Étoile Palace  
Ciné-club par le Club Cinéma de Vichy

«Only lovers left alive» de Jim Jarmusch

**VENDREDI 27**

• 18h15 - Salle des fêtes  
Conte italien par les élèves et professeurs du Conservatoire.  
Récitant Jean-Gil Grandet  
Entrée libre

• 20h - Hippodrome  
Trot - Soirée Vichy Val d'Allier

• 20h30 - Opéra  
Ouverture de la Saison d'Été de l'Opéra  
Concert - Orchestre des Pays de Savoie  
Direction, Nicolas Chalvin

**DU 23 AU 29 JUIN**

«Cantabile»  
Récital Lyrique de Mozart  
Sophie Karthäuser, soprano ;  
Cédric Tiberghien, piano

**LES 28 ET 29**  
• De 14h - 18h - Plan d'eau  
Fête du nautisme organisée par le Yacht Club de Vichy

**SAMEDI 28**  
• 20h - Église Sainte-Bernadette  
Récital Crescendo proposé par le quartier des Garêts

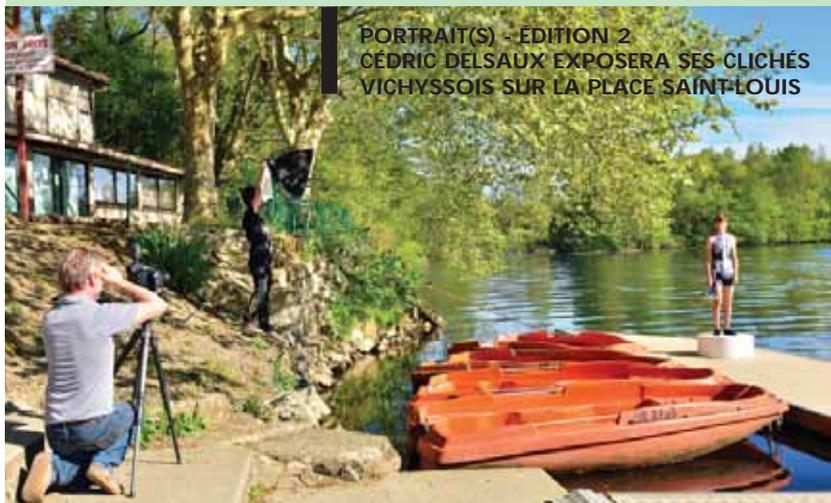
• 21h - Théâtre du Boulevard  
18 boulevard des Graves  
Théâtre - «Françoise et une vache à Paris» d'après Pierre Thomas et Gérard Jaunas par la Comédie des Célestins

**LE 28 À 21H ET LE 29 À 15H30**  
• Centre Culturel  
Théâtre - «La Dame aux Camélias» d'Alexandre Dumas Fils par le Théâtre du Masque

**DIMANCHE 29**  
• 12h - Parc des Bourins  
Grand Pique-nique  
(Voir page 12)



L'ORCHESTRE DES PAYS DE SAVOIE À L'OPÉRA LE 27 JUIN



PORTRAIT(S) - ÉDITION 2  
CÉDRIC DELSAUX EXPOSERA SES CLICHÉS  
VICHYSOIS SUR LA PLACE SAINT-LOUIS

**CENTRE CULTUREL  
VALÉRY-LARBAUD  
GALERIES PIERRE-COULON  
ET CONSTANTIN-WEYER**  
• Du 13 Juin au 31 Août  
Portrait(s) - Édition 2 et  
Flash-Expo, 4<sup>e</sup> édition Prix Photo  
de la Ville de Vichy  
Expo et concours photos  
(Voir article page 6)

**MÉDIATHÈQUE**  
• Du 16 mai au 28 juin  
«Chas Laborde : un homme dans  
la foule»

Reporter-dessinateur, graveur et illustrateur, Chas Laborde, né en 1886 à Buenos Aires, est mort à Paris en 1941.  
Scènes de rues, fixées dans des albums consacrés à Paris, Londres, New York et Moscou et illustrations conçues pour des ouvrages de Valéry Larbaud.  
Visite commentée par Emmanuel Pollaud-Dulian le 16 mai  
Renseignements : 04 70 58 42 60  
fonds.patrimoniaux@ville-vichy.fr

**LIBRAIRIE CARNOT**  
2-4 boulevard Carnot  
• Exposition permanente  
Photos de Jean-Michel Nicolas  
Vernissage vendredi 23 mai à 18h

• Du 2 au 31 mai  
Aquarelles Mythologiques de  
Marie-Thérèse Joly dans le cadre  
du printemps de l'Antiquité

• Du 3 au 30 juin  
Peinture à l'huile de Martine  
Coltrioli. Vernissage vendredi 6  
juin à partir de 17h

**«CHAS LABORDE :  
UN HOMME DANS LA FOULE»**



**EXPOSITIONS ET MUSÉES**

**MUSÉE DE L'OPÉRA**  
16 rue du Maréchal Foch  
• Jusqu'au 15 décembre  
Exposition - «1914 - 1918 VICHY,  
les théâtres et la guerre»  
«1<sup>er</sup> août 1914, mobilisation  
générale. À Vichy, les théâtres  
ferment. Malgré les événements,  
tout reprend dès le 15 mai 1915.»  
L'exposition créée par le Musée  
de l'Opéra présente de nombreux  
documents inédits et souligne cette  
surprenante activité.  
Visite guidée tous les vendredis à  
15h du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre.  
Sur réservation  
operavichy-musee.com

**MUSÉE DES ARTS D'AFRIQUE  
ET D'ASIE**  
16 avenue Thermale  
• Du 3 mai au 31 octobre  
- Peintures Mithila  
- Collections permanentes  
- Exposition temporaire :  
«PLUMES»  
Un sujet original couvrant  
l'histoire des arts et l'ethno-ornithologie. La beauté de ses plumes,  
la liberté de son vol... L'oiseau  
fascine et ouvre notre imaginaire.  
Qu'en est-il ailleurs de ce lien  
privilegié avec l'âme humaine ?  
À travers l'histoire de cinq oi-  
seaux, essentiels dans leur culture,  
Plumes explore cinq civilisations,  
L'Inde, la Chine, la Côte d'Ivoire,  
la Papouasie Nouvelle Guinée et  
les États Unis d'Amérique

**MUSÉE BIBLIOTHÈQUE  
VALÉRY-LARBAUD,  
À LA MÉDIATHÈQUE**  
106/110 rue Maréchal Lyautey  
04 70 58 42 50

**MUSÉE FRANÇOIS BOUCHEIX**  
7 Rue Sornin - 04 70 31 49 92  
• Ouvert d'avril à octobre et  
pendant les vacances scolaires  
Du mardi au dimanche de 14h30  
à 18h30

**MUSÉE MUNICIPAL,  
AU CENTRE CULTUREL**  
15 rue Maréchal Foch

**Plumes**  
du 3 mai au 31 octobre 2014  
du mardi au dimanche de 14h à 18h  
MUSÉE des ARTS  
d'AFRIQUE et d'ASIE

Collections de peintures et sculptures des 19<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècles ;  
archéologie, numismatique et philatélie. Du mardi au samedi de 14h à 17h - Entrée gratuite



# UNE AVENTURE SCOUTE

L'association de scoutisme laïc «Les éclaireuses, éclaireurs de Vichy et sa région», unique représentante du mouvement scout non confessionnel dans l'Allier, fête son centième anniversaire.



DEPUIS 100 ANS, LES ÉCLAIREUSES, ÉCLAIREURS DE VICHY CULTIVENT LES VALEURS DE RESPONSABILITÉ, DE PARTAGE ET DE RESPECT.

C'est en 1913, aussi loin que remontent les archives de l'association des Éclaireuses, Éclaireurs de Vichy et sa région, qu'est née la Société des boy-scouts de Vichy, dont elle est l'héritière. Soit six ans après la création du scoutisme par le général britannique Robert Baden-Powell. «Aujourd'hui, précise Danielle Lequet, membre de l'association vichyssoise depuis 1962 et un de ses piliers, c'est un des plus importants mouvements de jeunesse au niveau mondial. À la tenue bleu

marine et chemise kaki ont succédé foulard vert orange et chemise safran orangée, un moyen de reconnaissance qu'adorent les enfants, un peu moins les ados et les adultes», sourit-elle.

## Autonomie et fraternité

Les enfants sont accueillis à partir de six ans. Au programme, activités de pleine nature et découverte, jeux, randonnées, feux de camp et cuisine trappeur, organisés autour de thématiques comme, cette

année, le cinéma. Des moments où «l'on pratique la fraternité scout, souligne Dominique Lequet, le président de l'association. Nous essayons de cultiver l'intérêt pour l'autre à travers les valeurs du groupe, l'engagement, la responsabilité, le partage et le respect des autres». Depuis 1934, le camp de base des Éclaireuses, Éclaireurs se situe au 2 boulevard des Romains. Ses membres, près de 80 enfants dont une majorité de filles, y sont

accueillis chaque mercredi et samedi après-midi. «Ici, une activité commencée doit être terminée. On est un peu à contre-courant de la culture zapping». L'encadrement est assuré par des parents et des animateurs titulaires du Bafa (Brevet d'Aptitude aux Fonctions d'Animateur), formation prise en charge par l'association. Tous sont des bénévoles, souvent fidèles au scoutisme de génération en génération. ■

## L'ÉVÈNEMENT

À l'occasion de son centenaire, l'association publie un livre album **Éclaireuses, éclaireurs de Vichy, un siècle d'aventures**. Elle organisera également les **8 et 9 juin**, un **buffet campagnard** et un **méchoui** au **centre de plein air du Bréant, à Ferrières-sur-Sichon** pour célébrer l'événement.

Enfin, le camp de vacances de trois semaines qu'elle organise chaque année, au mois d'août, aura pour cadre la vallée de Suza, dans le piémont italien. Des places restent disponibles.

L'association a reçu une subvention exceptionnelle de la mairie de Vichy d'un montant de 2000 euros pour ce centième anniversaire.

## CARNET PRATIQUE

**Siège** : 2 boulevard des Romains, 03200 Vichy  
**Permanence téléphonique** : le mercredi de 13h30 à 16h au 04 70 98 18 98 / 04 70 41 33 10  
**Sur le web** : [www.eclaireurs-de-vichy.org](http://www.eclaireurs-de-vichy.org)  
 L'association est également présente sur facebook  
**Adhésion annuelle** : 70 euros

## Associations

## en bref

• **La Fédération Jalmalv et Jalmalv-Allier** (jusqu'à la mort accompagner la vie)

**Soirée grand public vendredi 16 mai à 20h à l'Opéra**

Projection du film «Sous le figuier» d'Anne-Marie Etienne avec Gisèle Casadesus, suivie d'un débat sur le thème «Le grand âge, force et fragilité» avec Jean-Marc Talpin, Psychologue, Maître de conférences Université Lyon2, Marie-Thérèse Leblanc-Briot, Médecin gériatre au Centre Hospitalier de Château-Gontier et Dominique Rogon-Herrgott, responsable de la Commission Bénévolat de la Fédération JALMALV

• **Association Française d'Aide aux Diabétiques du Bourbonnais 03**

Ne restez pas seul face au diabète, informez-vous auprès des bénévoles de l'AFADB qui vous accueilleront dans leur véhicule itinérant de prévention le mercredi 28 mai, de 9h à 12h30 sur le parvis du Grand Marché et de 14h30 à 17h, place Charles-de-Gaulle

Renseignements au 06 51 54 02 31

• **A.V.M.L. Association Vichyssoise des Maladies Lymphatiques**

**Soirée scientifique sur le thème «Pourquoi un cancer ? Pourquoi un lymphœdème ?»** avec le Professeur Yves-Jean Bignon, oncogénéticien au Centre Jean-Perrin (CHRU de Clermont-Ferrand), Professeur en cancérologie à Clermont-Ferrand, et les médecins vasculaires Colette Disjols (Aurillac) et Fabrice Abbadie (Vichy), mercredi 4 juin à 17h à la Salle des fêtes - Entrée gratuite

• **Mira Europe**

**Loto**, le dimanche 15 juin à 14h à la Salle des fêtes

• **Journée Mondiale du sang**, de nombreuses animations musicales et dansantes seront proposées par l'association pour le don du Sang Bénévole de Vichy et ses partenaires afin de sensibiliser le public aux enjeux des dons de

sang, samedi 14 juin de 14h30 à 19h sur le parvis des Quatre Chemins. **Collecte**, le jeudi 19 juin de 16h à 19h à la Salle des fêtes Renseignements au 04 70 31 34 71 ou sur [VICHY.ffdsb.org](http://VICHY.ffdsb.org)

• **CGOS de la Ville de Vichy**

**Loto**, le dimanche 22 juin de 14h à 18h à la Salle des fêtes

• **Association Soleil d'automne, l'Amicale des Auvergnats et l'Amicale des Parisiens**

Vendredi 23 mai, **voyage à La Clayette** (Saône et Loire) **visite du château de Drée, des jardins et d'une chocolaterie**, départ à 9h de la Maison des Associations.

Vendredi 20 juin, **visite à Château Chinon, du Musée du Septennat** François-Mitterrand, du musée du Costume et promenade sur le Lac des Settons. Départ à 8h de la Maison des Associations.

Ouverts à tous, adhérents et non-adhérents - Renseignements et inscriptions au 06 78 74 75 69

• **Bon anniversaire à l'Amicale des Parisiens**

**de Vichy qui fête ses 60 ans**

L'association propose de nombreuses **sorties et repas** tout au long de l'année aux Parisiens de souche ou Parisiens de cœur.

Nicole Chardon, sa nouvelle Présidente, se tient à votre disposition pour tout renseignement au 06 78 74 75 69. Permanence le premier mercredi de chaque trimestre de 10h30 à 12h à la Maison des Associations

• **Association Française des Sclérosés en Plaques (AFSEP)**

Écoute, soutien moral, information et orientation dans les démarches administratives, cette association reconnue d'utilité publique, a une **nouvelle représentante dans l'Allier, Catherine Guillaumin** joignable au 06 59 64 41 02 ou [catherine.guillaumin@afesp.fr](mailto:catherine.guillaumin@afesp.fr) - 17 rue du Sénateur Gacon - 03200 Vichy

• **AVF (Accueil des Villes Françaises)** accueille et propose de nombreuses animations aux nouveaux arrivants.

Permanences les lundis et mercredis de 14 h 30 à 17 h 30 à la Maison des Associations - [AVFVICHY@hotmail.fr](mailto:AVFVICHY@hotmail.fr) - Tél. 04 70 97 74 79

## Quartiers

### FÊTE DES VOISINS - Vendredi 23 mai

Champ-Capelet - Jeanne-d'Arc - France - Les Garêts - République Lac d'Allier, Thermal et Vichy Cœur de Ville - Jaurès Victoria

### GRAND PIQUE-NIQUE dans le Parc des Bourins

avec l'Orchestre Cousteix

**DIMANCHE 29 JUIN DE 12H À 18H**

Renseignez-vous auprès de votre comité de quartier !

#### • Quartier des Graves

Vide grenier/Brocante, dimanche 18 mai sur le terrain sportif de la Mutualité, boulevard des Romains de 6h à 19h

Voyage au Portugal du 10 au 17 juin Rens. et inscriptions au 04 70 31 13 68 (H.R./Répondeur) - ass.desgraves@orange.fr

#### • Quartier Thermal

Souper Littéraire «Albert Londres et la Censure» par Bernard Cahier à l'Hôtel Mercure le jeudi 12 juin à 19h

Rens. et inscriptions au 06 13 64 24 97 / 04 70 98 29 85

#### • Quartier Jeanne-d'Arc - Beauséjour - Les Bartins

Sortie à Charlieu, jeudi 15 mai, départ à 8 h de la place de l'Église Jeanne d'Arc

Show chorégraphie - music hall avec Les Mami-rettas - Ouvert à tous (Tarif : 8 €), jeudi 5 juin à partir de 15 h à la Salle des Fêtes

Fête de la Musique animée par Jérôme et son orchestre, samedi 21 juin à 20h Place de l'église Jeanne-d'Arc

Rens. au 04 70 97 08 11

#### • Quartier des Ailes - Port de Charmeil

Repas au restaurant Darragon, samedi 17 mai

Fête de la Musique, groupes de djembé, de danses orientales... samedi 21 juin de 15 h à 17 h à côté de Barjavel

Rens. au 04 70 31 21 54 - com.lesailles@free.fr

#### • Comité de Quartier Vichy Cœur de Ville, Jaurès et Victoria

Théâtre «C'est à qui le tour» d'Hervé Fassy, suivi du pot de l'amitié avec la Comédie des Célestins, dimanche 18 mai à 16 h 30 au Théâtre du Boulevard

Sortie d'été - Déjeuner sur le canal de Bourgogne, visite d'une chocolaterie et de l'abbaye de Paray le Monial, mercredi 4 juin

Rens. au 04 70 98 91 47 ou 04 70 31 26 88

#### • Quartier du Vieux Vichy

14<sup>e</sup> Foire à la Brocante Boulevard Kennedy, dimanche 25 mai de 8h à 18h

Voyage à Bort les Orgues, mercredi 4 juin

Rens. au 04 70 98 85 45

#### • Quartier des Garêts

Sortie à Albi et Carcassonne les 30 et 31 Mai

Fête Champêtre - Brocante, dimanche 22 juin derrière la salle des fêtes

Récital Crescendo, samedi 28 juin à 20 h sur le parvis de l'Église Sainte-Bernadette

Rens. au 04 70 98 70 08 - michel.charrier20@wanadoo.fr

#### • Quartier République - Lac d'Allier

Excursion au Puy de Dôme : montée par le petit train et visite guidée du site, puis visite guidée de «l'Aventure Michelin», mercredi 4 juin

Rens. au 04 70 31 40 78 - gisele.jensen@orange.fr

## CENTRE BARJAVEL :

### 2<sup>ème</sup> ÉDITION DU TOURNOI FOOT-RESPECT

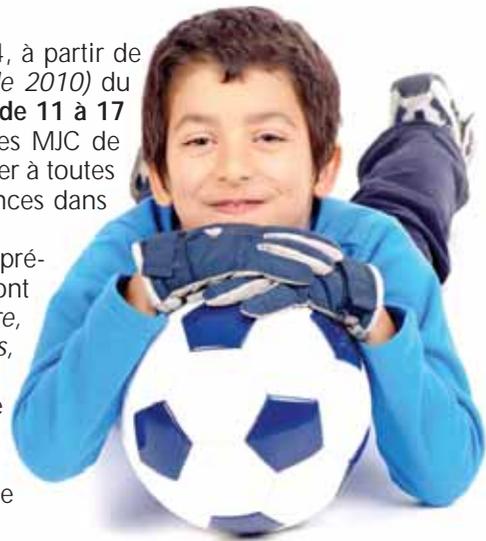
Le Centre Social René-Barjavel organise, le samedi 21 juin 2014, à partir de 10h, au Centre Omnisports, la deuxième édition (après celle de 2010) du **tournoi de football sur le thème du respect**. Ouvert aux **jeunes de 11 à 17 ans** des centres sociaux, des associations sportives ainsi que des MJC de l'Allier et du Puy de Dôme, ce tournoi a pour but de les sensibiliser à toutes les formes de violences (*physique et verbale*) et leurs conséquences dans les stades et dans leur quotidien.

En clin d'œil à la coupe du monde au Brésil, chaque équipe représentera un pays qualifié pour le Mondial 2014. Les équipes seront notées sur leur comportement (*politesse vis-à-vis de l'arbitre, respect des décisions, fair play envers l'adversaire et les partenaires, encouragements, etc.*).

En parallèle du tournoi, des **ateliers techniques**, un **quizz** sur le thème du respect, et des **ateliers de graphes** seront proposés.

L'après-midi, en partenariat avec le Comité de Quartier «les Ailes-Port Charmeil», des **animations** seront proposées dans le cadre de la fête de la musique : djembé et danses au Parc des Ailes.

Renseignements : Centre social René-Barjavel - Tél. 04 70 30 43 20



## En bref

#### • BRÈVES INFO SERVICE :

##### COLLECTE DES DÉCHETS

Avec le printemps, revient la saison des ponts... mais pas de vacances pour les déchets : **la collecte est assurée les jours fériés** et notamment les jeudi 30 mai (Ascension - collecte assurée comme un jeudi normal), lundis 9 (Pentecôte) et 14 juillet (collectes assurée comme un lundi normal).

Par ailleurs, le Service de gestion des déchets propose de **nouveaux horaires de distribution** de sacs poubelles. Vous pouvez retirer vos sacs à Vichy Val d'Allier (VVA) :

- jusqu'au 31 juillet : tous les mercredis de 9h à 12h30 (le service sera fermé en août).

- du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre : tous les mercredis et vendredis de 9h à 12h30.

Du 1<sup>er</sup> au 30 septembre, l'entreprise SITA distribuera les sacs en porte à porte.

Plus d'infos sur les jours et horaires de collecte dans votre quartier sur [www.ville-vichy.fr](http://www.ville-vichy.fr) -ou auprès du Service de gestion des déchets- Vichy Val d'Allier - 9 place Charles-de-Gaulle - 04 70 96 57 00

#### CCAS - VACCINATION :

Prochaines séances de vaccinations gratuites ADULTES et ENFANTS (à partir de 6 ans) : Diphtérie-Tétanos-Polio / Hépatite B / Rougeole-Oreillon-Rubéole, les mardis 20 mai et 24 juin de 17h à 19h au Centre Communal d'Action Sociale - Centre de Vaccinations - 21 rue d'Alsace  
Plus d'informations, auprès du CCAS au 04 70 97 18 50.

#### PRENEZ GARDE AU DÉMARCHAGE ABUSIF

Des Vichysois ont récemment été démarchés à leur domicile pour réaliser des diagnostics de charpente et d'amélioration de l'habitat. Les démarcheurs se recommandent de la Ville.

La Ville de Vichy est totalement étrangère à ce démarchage et n'a confié aucune prestation de ce type à une quelconque société.

Les personnes démarchées peuvent signaler les faits (*nom de la société qui démarché,*

adresse complète, téléphone, objet) à la Mairie de Vichy auprès de la Police municipale (au 04 70 30 17 28) et au commissariat de police de Vichy (au 17).

#### • INFOS JEUNES

##### JARDINIERS EN HERBE ! DES ATELIERS PÉDAGOGIQUES AU CENTRE HORTICOLE

En avril aux serres municipales, les petits élèves de l'école Jeanne d'Arc ont pu apprendre les techniques de semis avec les agents du service Espaces verts. Ils sont revenus quelques jours plus tard pour récolter le fruit de leur travail et ont pu rentrer chez eux, avec de jolies fleurs ! Pour permettre aux enfants d'approfondir leur apprentissage du jardin, le service des Espaces Verts met désormais à la disposition des écoles un petit lopin de terre, au Centre de production horticole. Aux petites mains vertes maintenant de cultiver leur jardin : préparer, semer, puis récolter leurs propres légumes...

Cet atelier s'ajoute aux activités pédagogiques proposées aux classes élémentaires par les différents services de la Ville.



## TRIBUNES DE L'OPPOSITION

### Liste "Un nouveau souffle pour Vichy"

Préparer l'avenir  
Convaincus de l'impérieuse urgence de rénovation de la pensée et de l'action politiques, nous avons mené une campagne déferente, saine et sérieuse. Nous remercions tous ceux qui nous ont fait confiance en distinguant les enjeux locaux du contexte national. Malgré nos efforts, le résultat des urnes est cruel.  
L'abstention a été massive et nous ne pouvons rester sourds à ce grave avertissement. N'ayons pas peur des mots : la politique française est devenue une machine à désespérer.  
Aussi nous faut-il patiemment oeuvrer à retisser le lien défilé

entre la politique et les citoyens. Et cela commence ici, dans la proximité, au cœur de notre ville.  
Nous abordons donc ce mandat avec modestie face aux défis qui nous attendent, à la complexité des enjeux. Avec des valeurs, bien évidemment, la volonté de servir, la rigueur et le travail, l'envie d'être utiles et constructifs dans l'opposition que nous mènerons. Mais aussi avec l'ambition toujours maintenue, de porter notre ville vers le meilleur de ce qu'elle recèle. Et c'est avec cette exigence que nous envisagerons l'avenir.

Pierre Gagnière  
Marie-Martine Michaudel  
François Skvor

# DES SERVICES PLUS ACCESSIBLES

Petit à petit, les bâtiments publics deviennent plus accessibles et les démarches en ligne plus faciles.

DES SERVICES 24H/24 SUR  
WWW.VILLE-VICHY.FR



rez-de-chaussée. Les différentes rénovations menées par la Ville sont mises à profit pour améliorer l'accessibilité de tous et en particulier celle des personnes à mobilité réduite comme l'exige la réglementation. Au Palais des Congrès-Opéra par exemple, une rampe d'accès a récemment été créée à l'occasion de la rénovation des terrasses et le réaménagement de la contre-allée boulevard de Lattre de Tassigny a intégré la création de rampes adossées aux escaliers permettant la traversée vers la promenade. La réfection du Passage de l'Amirauté s'est, elle, prolongée rue Clemenceau par des abaissments de trottoirs offrant une liaison plus confortable avec la rue de l'Hôtel des Postes.

Rendre la ville plus accessible passe par des travaux mais aussi par la mise en place de services à disposition des vichyssois et des visiteurs. À l'instar du célèbre bateau La Mouette II qui permet de relier facilement les deux rives de l'Allier durant la belle saison (*de mai à septembre*). Depuis plusieurs années maintenant, en journée et en soirée les jours de courses à l'hippodrome, sportifs, joueurs de golf ou simples promeneurs profitent d'un transport gratuit et bucolique entre la Rotonde et la Marina (*et/ou l'inverse*).

## Des services 24h/24h

Dans un autre registre, Internet permet la mise en place de

nombreux services disponibles 24h/24 et 365 jours par an, qui simplifient le quotidien des vichyssois Deux nouveautés à signaler : l'Opéra lance en ce mois de mai la vente en ligne de ses spectacles sur [www.opera-vichy.com](http://www.opera-vichy.com) (*jusqu'à présent, seule la pré-réservation était possible*). Cette "billetterie en ligne" constitue un progrès important permettant notamment de faire rayonner davantage encore l'image et l'activité de l'Opéra. Une étape qui a nécessité un investissement dans un nouveau logiciel beaucoup plus performant ainsi qu'une formation des personnels en charge de la vente de la billetterie. Désormais, le public peut choisir de réserver et payer sa place depuis n'importe quel ordinateur et à n'importe quel

moment. Une autre nouveauté dédiée aux internautes ravira les joueurs de tennis : ils peuvent désormais réserver en ligne un des 9 courts extérieurs de tennis au Parc Omnisport, dans un environnement arboré et préservé. Ce nouveau service (*accessible via l'adresse [tennis.ville-vichy.fr](http://tennis.ville-vichy.fr)*) est disponible 7j/7 et 24h/24. Vous choisissez un identifiant, un mot de passe, et le tour est joué : vous n'avez plus qu'à choisir un créneau horaire pour votre partie. Les courts sont accessibles tous les jours de 8h à 22h en période estivale (*Avril - Septembre*) et de 9h à 16h30 le reste de l'année.

Bien d'autres services en ligne sont disponibles sur le site de la Ville à découvrir à l'adresse :

[www.ville-vichy.fr](http://www.ville-vichy.fr) ■

Tout n'est pas encore parfait mais de mois en mois, la Ville de Vichy réalise des travaux pour rendre plus facile et confortable l'accès aux bâtiments publics et les démarches de la vie quotidienne. À l'Hôtel de Ville, les différents services municipaux sont maintenant accessibles en ascenseur, depuis le parvis. Les services recevant beaucoup de public et notamment des familles avec de jeunes enfants et des poussettes (*État-Civil, Élections, Espace Ecoles*) sont tous situés en



LE NOUVEL ASCENSEUR DE LA MAIRIE EST ACCESSIBLE DEPUIS LE PARVIS EN FAÇADE PRINCIPALE

## TRIBUNES DE L'OPPOSITION

### Liste "Pour Vichy"

Travailler, débattre, rendre compte. Merci d'abord, après l'élection municipale, à celles et ceux qui ont fait le choix de nous voir siéger au conseil municipal de Vichy. Merci aussi à celles et ceux, en particulier nos colistiers, qui nous ont accompagné dans un combat électoral rendu difficile de toutes parts. Dès le premier conseil municipal, nous nous sommes mis au travail avec détermination. Notre volonté est triple : continuer de bien travailler les dossiers municipaux ; prendre une part active au débat municipal, au conseil comme dans les commissions et rendre compte aux Vichyssoises et aux Vichyssois du mandat que nous exerçons en

leur nom.

Nous avons devant nous des enjeux déterminants pour notre ville. Parmi eux, l'activité économique de Vichy, donc sa fiscalité et l'utilisation qui sera faite de son budget ; le devenir du Patrimoine thermal qui continue d'être une question centrale et qui conditionne une bonne part de notre avenir ; le rapport à l'histoire, enfin, qui est aujourd'hui à la fois un potentiel trop peu exploité et une entrave souvent navrante.

C'est avec cette feuille de route que nous continuerons notre travail, pour vous, pour Vichy.

Isabelle Réchard  
Christophe Pommeray

## TRIBUNES DE L'OPPOSITION

### Liste "Vichy bleu Marine"

La nouvelle loi de finances 2014 va encore une fois grever le pouvoir d'achat des Français et le budget des communes, nous aurions souhaité une initiative de baisse des indemnités du maire et des adjoints d'au moins 20%, mais il n'en est rien.

Nouvellement installés au conseil municipal, nous avons demandé à participer à 5 commissions thématiques :

- 1) Economie, Tourisme, Thermalisme
- 2) Urbanisme, Habitat, Travaux, Environnement
- 3) Education, Jeunesse et vie sociale

4) Sports, Culture, Animation, Relations internationales

5) Administration générale, Finances, Sécurité, Sécurité publique  
Bien que consultatives, ces commissions nous permettront d'étudier attentivement les différentes affaires sur lesquelles le conseil municipal aura à se prononcer.

L'application d'un système majoritaire nous a exclus des conseils d'administration des organismes extérieurs et la représentation proportionnelle au plus fort reste nous a exclus également des commissions obligatoires.

Claudine Lopez  
Jean-Pierre Sigaud



## Travaux

TERMINÉS : ENTRE LE 27 AVRIL ET LE 11 MAI

• **Lieux Publics :**

- **Médiathèque**, remplacement de la moquette dans les circulations
- **Maison des Jeunes - restaurant Atrium**, remplacement de faux-plafonds dans l'entrée
- **Tour des Juges**, installation de signalétique intérieure
- **Centre René-Barjavel**, rénovation des salles d'activités et d'animations
- **Marché Couvert**, réfection des caniveaux périphériques

• **Voirie :**

- **Rues Foch, de Creuzier, Gallieni, place de la Source de l'Hôpital et avenue de Lyon**, remplacement des branchements d'eau potable en plomb
- **Passage de Nîmes**, renouvellement du réseau électrique souterrain en basse tension par ERDF
- **Rue des Écoles**, réparation du réseau électrique par ERDF

• **Espaces Verts :**

- **Parc omnisports**, aménagement de l'aire de jeux pour enfants de la Tour des Juges réalisée en partenariat avec l'association «7 en Chœur»
- **Aire de jeux multisports des Ailes**, remplacement du gazon synthétique

EN COURS OU À VENIR : ENTRE LE 12 MAI ET LE 27 JUIN

• **Lieux Publics :**

- **Office de tourisme**, création d'un WC pour personnes à mobilité réduite
- **Boulodrome Beauséjour**, création d'un escalier de secours
- **Marché Couvert**, remplacement de la signalétique extérieure (7 oriflammes)
- **Restaurant Atrium**, rénovation du sol de la cuisine
- **Parc du Soleil**, travaux de sécurité incendie
- **Maison des Jeunes**, remplacement de 5 robinets incendie armés
- **Stade Darragon**, sécurisation et révision de la couverture textile, 2<sup>ème</sup> tranche conditionnelle : nettoyage et peinture de la structure métallique
- **Parking de la Poste**, mise en place de serrures de sécurité
- **Maison de la Mutualité**, reprise plafond et peinture d'un bureau
- **Salle de l'Harmonie municipale**, revêtement de sol de la salle archives

**AU CŒUR DE VILLE,**

**- Le passage de l'Amirauté**

La rénovation très attendue par les commerçants et les Vichyssois est terminée : la déambulation dans le passage très apprécié est désormais confortable et agréable. Le sol dallé de calcaire de Rocheret et décoré d'une frise en lave émaillée bleue -comme dans les autres rues du cœur commerçant- agrandit l'espace. Une traversée piétonne rue Clemenceau, accessible aux personnes à mobilité réduite offre une continuité jusqu'à la rue de l'Hôtel des Postes qui fait face. Prochainement, et comme elle s'y est engagée, la copropriété de l'Amirauté devrait s'atteler à la rénovation du mur délimitant le passage.

**- Rue Belin**

Le chantier s'est achevé le 12 mars dernier, avec trois semaines d'avance sur les délais annoncés : les trottoirs et la chaussée ont entièrement été remis à neuf et le réseau et mobilier d'éclairage public ont été rénovés.

**DANS LES QUARTIERS**

**- République Lac d'Allier**

**La Contre-allée boulevard de Lattre de Tassigny et la rue des Cévennes.**

Après la rénovation des réseaux, le nouvel éclairage public, les revêtements de trottoirs et de chaussées ont à leur tour été posés et les espaces verts plantés. Le nouvel aménagement offre 200 places de stationnement, dont 40 places supplémentaires. Les mobiliers urbains sont en cours d'installation et les bornes antistationnement au droit des plateaux traversants seront posées courant mai.

**- Aux Garêts**

La rénovation de la voirie et de l'éclairage public de l'Allée des Réservoirs entre la rue du Vernet et la rue des Jardins sera bientôt terminée. Le renouvellement du réseau électrique et des

# LES CHANTIERS,

branchements (par ERDF), le remplacement de la conduite d'eau potable et la reprise des branchements sur la nouvelle conduite ont été réalisés sur l'ensemble de la rue.

**- Les Ailes**

La traversée piétonne de l'allée des Ailes au niveau de l'école Pierre-Coulon vient d'être modifiée pour une circulation piétonne plus sûre, notamment pour les écoliers et les familles. Elle se fait désormais en deux temps, la première moitié (côté Cité des Ailes) est inchangée mais la 2<sup>ème</sup> moitié a été éloignée du carrefour à feux pour améliorer la visibilité des piétons et faciliter l'arrêt des véhicules en augmentant la distance de sécurité. Des feux supplémentaires sont installés pour permettre cette traversée en deux temps. De nuit, l'éclairage public spécifique améliore la visibilité des piétons et souligne cette traversée pour les automobilistes.

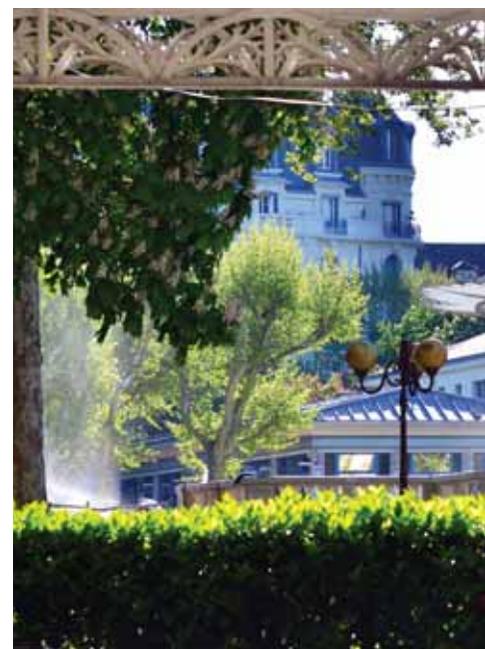
**- Vieux Vichy**

**Boulevard Kennedy** : dans le cadre des aménagements de la Promenade Parcs et Plages (voir p. 4 et 5), les traversées piétonnes reliant la ville aux allées élargies des Parcs seront améliorées ce mois-ci. Des avancées de trottoirs seront créées pour améliorer la visibilité des piétons par les véhicules et des îlots centraux seront installés avec un double objectif : réduire la vitesse des automobilistes et créer un refuge sécurisé pour les piétons en leur permettant de traverser en deux temps. L'éclairage public sera également modifié pour marquer et accentuer ces passages piétons.

**DANS LES BÂTIMENTS PUBLICS**

**- Les terrasses du Palais des Congrès-Opéra**

Le nouveau réseau d'évacuation



CET ÉTÉ LES TERRASSES DU PALAIS DES RETROUVERONT LEUR FASTE D'ANTAN

des eaux pluviales est achevé. Après la démolition soignée du grand escalier et des dalles de terrasse-pour indispensable pour refaire l'étanchéité des espaces sous-jacents, les travaux de reconstruction et de restauration se poursuivent : les balustres de la terrasse ont été rescellées, et les maçonneries préalables à la mise en œuvre des marches du grand escalier sont en cours. Le dallage de la partie centrale de la terrasse sera réalisé en juin. Cet été, le public -y compris les personnes à mobilité réduite grâce à la rampe d'accès installée côté Grand Café-pourra à nouveau profiter de toute cette esplanade au pied du Palais des Congrès Opéra

**- L'Hôtel de Ville plus accessible**

Le nouvel accès de plain-pied en façade principale et le nouvel



# TOUR DE VILLE



CONGRÈS OPÉRA

à la vigilance. Une nouvelle signalétique intérieure sera mise en place. Les bureaux d'accueil du public pour les actes d'état civil et l'établissement des passeports ont été rénovés pour en améliorer l'acoustique, l'éclairage et la fonctionnalité.

## BARRAGE

Notre beau plan d'eau pourra voir son niveau bien surveillé cet été pour accueillir les championnats et autres compétitions prévus. L'opération d'entretien-maintenance des moteurs et chaînes galle du barrage s'achève fin mai. L'ensemble des moteurs assurant la manœuvre d'abaissement et de remontée des clapets (*hormis pour le clapet 2 entièrement rénové*) a été révisé en atelier. Les chaînes ont été remises en état sur site pour deux d'entre elles et en atelier pour les quatre autres.

## GARE SNCF

Pour améliorer l'accessibilité au PMR, un ascenseur va être installé en remplacement de l'élévateur

ascenseur aux normes PMR sont en service depuis le 21 mars. En mai, le grand escalier extérieur sera équipé de deux mains courantes et de bandes d'éveil

## LE PLAN D'EAU EST PRÊT POUR LES NOMBREUSES MANIFESTATIONS DE CET ÉTÉ



en bout du passage souterrain pour accéder au parking (*mise en service fin 2014*). En 2015, ce sont les travaux d'installation d'un ascenseur pour l'accès au quai 2 qui seront entrepris. Ces interventions étant délicates et complexes les études nécessaires sont plus longues. ■

## Travaux

- Centre international de séjour, rénovation des accès ardoisés
- Canoë kayak, remplacement de plaques amiantées en couverture du club

### • Voirie :

- Rue Faidherbe, renouvellement du réseau électrique souterrain en basse tension par ERDF
- Boulevard Denière (*entre les rues de Bordeaux et Duchon*), renouvellement de la conduite d'eau potable et reprise des branchements avant rénovation de la chaussée par VVA
- Place Charles-de-Gaulle, réparation et remplacement du réseau électrique souterrain en basse tension par ERDF
- Rue Bintot, renouvellement du réseau électrique souterrain en basse tension par ERDF
- Boulevard des États-Unis (*entre avenue Aristide Briand et boulevard de Russie*), renouvellement de la conduite d'eau potable et reprise des branchements avant rénovation de la chaussée par VVA
- École des Métiers du Bâtiment (*Bellerive-sur-Allier*), réparations sur le revêtement du parking
- Allée des Ailes, travaux de sécurisation du passage piétons situé devant l'école Pierre-Coulon
- Centre Omnisports, mise en place de portiques à limitation de hauteur avec vidéosurveillance et commande à distance sur les voies entrante et sortante en direction du Palais du Lac et côté boulodrome couvert à côté du terrain synthétique

# L'Orée des Thermes

**Fête de la Musique**  
le 21 juin 2014 de 14h30 à 19h  
Portes Ouvertes

## Résidence de Services

49 av. Thermale – VICHY Centre

**04 80 977 977** – [www.villavie-seniors.fr](http://www.villavie-seniors.fr)

- ✓ Présence 24h/24
- ✓ Parking
- ✓ Appartements neufs

# AU FIL DES EAUX ELLES S'APPELLENT VICHY

De l'Amérique à l'Afrique en passant par l'Europe, Vichy a donné son nom à plusieurs sources, établissements thermaux et même à des géants de l'industrie des eaux minérales.

Le nom de Vichy résonne telle une invitation au voyage et tisse sa toile minérale des hautes terres de Madagascar à la province de Gérone, en Catalogne, entre les

découvertes dès les années 1870. Le centre thermal est toujours en activité. C'est aussi le cas pour Vichy Springs, «les sources de Vichy», établissement situé au nord de San Francisco, en Californie. Bien avant l'arrivée des colons, les indiens Pomo utilisaient l'eau de la source pour soigner la goutte, l'arthrite, les rhumatismes, les brûlures, le psoriasis et l'eczéma. Elle fut exploitée entre 1866 et 1896. Les thermes devinrent un lieu mondain où se rendirent les présidents Grant et Roosevelt, les écrivains Jack London et Mark Twain. Les stars du petit et grand écran et les personnalités politiques leurs ont succédé depuis.



EN 1872 NAÎT LA SOCIÉTÉ D'EMBOUEILLAGE SARATOGA VICHY SPRINGS WATER CÉLÈBRE POUR SES BOUTEILLES BLEU COBALT

Fermière de l'Établissement Thermal de Vichy s'insurgèrent contre cet «emprunt» mais perdirent leur procès. La Saratoga Vichy Spring Company put continuer à utiliser le nom de Vichy. La firme, désormais, s'est positionnée sur le segment des eaux minérales de luxe. ■



L'HÔTEL DES THERMES D'ANTSIRABE A ÉTÉ CONSTRUIT À LA FIN DU XIX<sup>e</sup> SIÈCLE



UNE DES SEPT SOURCES D'ANTSIRABE PORTE LE NOM DE VISI (VICHY)

cités balnéaires d'Antsirabe et de Caldes de Malavella, mais aussi avec São Lourenço, au Brésil, ou bien encore aux Etats-Unis. Vichy Springs près de la ville d'Ukiah, en Californie, sur la côte Ouest, Saratoga Springs dans l'État de New-York, et Vichy, Missouri, une dizaine de maisons disséminées le long de la route 68, dont le nom s'est effacé au profit de la cité voisine de Rolla et de son aéroport. Vichy doit cette multiplicité aux propriétés chimiques de ses eaux thermales, notamment à celle de la source chaude de la Grande Grille, riche en bicarbonates, silice, strontium, sodium et lithium. Le nom de Vichy a été ainsi attribué à toutes les eaux à travers le monde présentant les mêmes caractéristiques ou apparentées.

## De la Rano Visy à Vichy Springs

La «Rano Visy», littéralement Eau de Vichy, est une des sept sources que compte la station thermale d'Antsirabe, surnommée au lendemain de la Première Guerre mondiale, la «Vichy malgache». Les «buveurs d'eau» qui la fréquentaient alors venaient de toutes les colonies françaises de l'océan Indien. Les propriétés hépatiques de ses eaux auraient été

## Question d'étiquette

Au XIX<sup>e</sup> siècle, «the Queen of spas», la reine des villes thermales américaines s'appelait Saratoga Springs. Située sur la côte Est, le long de l'Hudson river, elle accueillait les riches américains en mal de cure. Parallèlement, en 1872, un groupe d'entrepreneurs locaux lança la mise en bouteille de ses eaux, baptisées pour l'occasion Saratoga Vichy, en hommage aux eaux naturellement riches en carbone de son homologue française. En 1903, la République et la Compagnie

## NOUVELLES DU BRÉSIL

Les thermes de São Lourenço, dans l'État du Minas Gerais, sont la première réalisation brésilienne de l'architecte français Henri Sajous. Le parc thermal fut inauguré en 1935. Une de ses sources porte le nom de Vichy, **Fonte Vichi**, car ses eaux avaient les mêmes propriétés que celles de la célèbre ville thermale des bords d'Allier.

## VICHY CATALAN, GRAND D'ESPAGNE

En 1881, le docteur Modest Furest Roca acquiert à Caldès de Malavella, près de Gérone, une source à laquelle il donne le nom de Vichy (prononcer «bitchi»), en hommage à la célèbre ville d'eau française, référence en la matière de la grande bourgeoisie catalane. La première usine d'embouteillage est inaugurée en 1889. La SA Vichy Catalan est fondée en 1900. Un établissement thermal à l'architecture mozarabe, el Balneario Vichy Catalan, voit le jour en 1904 et connaît un immense succès que seule viendra interrompre la Guerre civile. À partir de 1986, le groupe se diversifie et achète de nouvelles sources. En 2008, il devient le fournisseur officiel du Futbol Club Barcelona.

## L'EAU DES PRESIDENTS

En 2012, la célèbre bouteille bleu cobalt de la Saratoga Springs Water Company (la société a abandonné entre-temps sa particule vichysoise) a été choisie comme eau minérale officielle de la cérémonie d'investiture du président américain Barack Obama. Avant lui, un autre président américain, le premier d'entre eux, George Washington (1732-1799) avait apprécié les vertus de cette eau de source miraculeuse.